



Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxico

*La misión del
Departamento del
Control de Sustancias
Tóxicas consiste
en proporcionar el
máximo nivel de
seguridad y para
proteger la salud
pública y el medio
ambiente de daños
tóxicos.*



Estado de California



Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Junio 2008

Propuesta de Limpieza para el sitio de Palas de Rotor Disponible para Revisión y Comentarios

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) le invita a revisar y comentar sobre el proyecto de plan de Acción (RAW) durante un periodo de comentario desde el 2 de Junio al 2 de Julio de 2008, para el proyecto de limpieza propuesto para el sitio de Palas de Rotor. El sitio de 1.35 acres está localizado en el 1514 de la Avenida East Scotts en Stockton.

Investigaciones medioambientales ocurrieron en las tres áreas del sitio (áreas de enjuague y drenaje y almacenamiento de materiales peligrosos). La reparación y reacondicionamiento de palas de helicópteros contaminó algo de la tierra con metales pesados (arsénico y plomo). Agua potable no ha sido impactada. Las actividades de limpieza se describen a continuación y deben ser completadas bajo el cuidado del DTSC para asegurar que la salud humana y ambiental estén protegidas.

Propuesta de Limpieza

La meta del propósito de limpieza es reducir el riesgo potencial a la salud humana asociada con niveles altos de metales pesados en la tierra. Antes que fuera propuesto un método de limpieza, varias alternativas fueron evaluadas. Las opciones consideradas fueron:

PERIODO DE COMENTARIO PÚBLICO

Comentarios públicos sobre la propuesta de limpieza de palas de helicópteros (RAW) están siendo aceptados:

2 de Junio al 2 de Julio del 2008

Comentarios por escrito deben ser subidos a más tardar las 5 de la tarde del día 2 de Julio de 2008 y deberán dirigirse al gerente del proyecto Sr. Dean Wright, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826. Comentarios pueden ser enviados por correo electrónico al Sr. Dean Wright al dwright@dtsc.ca.gov.

Copias de la propuesta RAW están disponibles para revisarse en la biblioteca de Fair Oaks localizada en el 2300 Calle Main, Stockton, California 95205. Información también está disponible en la oficina del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas localizada en Cal Center en Sacramento. Por favor comuníquese con el Sr. Wright al (916) 255-6528 para hacer una cita para revisar los expedientes en la oficina localizada en Cal Center.

Haga una decisión final sobre la propuesta RAW después de haber considerado todos los comentarios subidos durante el periodo de comentarios.



Agregar quimicos (estabilizacion de los compuestos de fosfato) a la tierra para estabilizar los contaminantes. Extraccion de los contaminantes de la tierra utilizando plantas. Excavar la tierra contaminada y transportarla a vetederos fuera.

La proyecto RAW propone poner asfalto sobre las superficies descubiertas el lugar para reducir o eliminar exposicion a los contaminantes. Tambien, una escritura con restricciones que limitan para lo que el sitio pueda utilizarse en el futuro sera colocada en la propiedad departamento de DTSC.

Efectos de la limpieza Ambiental

Antes de que el DTSC aprueba el metodo para la limpieza, debe cumplir los requisitos de California conocidos como la ley de Calidad Ambiental de California (comunmente conocido como la CEQA). El proposito de la CEQA es analizar cual si alguno seria el efecto sobre el medio ambiente del proyecto de limpieza. Por que no se removera ninguna tierra, el DTSC ha determinado que la propuesta de limpieza califica para una franquicia categorica bajo CEQA y no tendra ningun efecto negativo en el medio ambiente. La notificacion de la franquicia eta disponible para quien quiera revisarla durante el periodo de comentario publico.

Respuestas a Comentarios

DTSC no hara ni una decision para aprobar o cambiar la propuesta RAW hasta que el publico haya tenido la oportunidad de revisar y hacer comentarios sobre el documento. Una vez hecha la determinacion al documento con titulo "Respuestas a Comentarios" este documento sera enviado a cualquier persona(s) que pida una copia despues de haber submitido comentarios durante en periodo para hacer comentarios, incluyendo informacion o deposiciones que hayan sido establecidos para este proyecto. La Respuesta a Comentarios dilinia todos los comentarios recibidos y la respuesta del DTSC a esos comentarios.

Siguiente Paso

Un folleto anunciando el empiezo de actividades de la limpieza (por ejemplo, tipo de quipo que sera utilizado y horas y dias de operacion) seran distribuidos antes del comienzo del trabajo.

Documentos estaran disponibles en los siguientes lugares:

La propuesta RAW y notificacion de franquicia estaran disponibles para que el publico los revise en la Biblioteca de Fair Oaks localizada en la calle 2300 Main, Stockton, California 95202.

Documentos tambien estaran disponibles para revisar en el Departamento del Control de Sustancias Toxicas en el Cal Center Drive, Sacramento, California. Pueden lla ar al Sr. Dean Wright al (916) 255-6528, si desea revisar en la oficina del Cal Center.

Los documentos relacionados con el sitio también están disponibles para su revisión en la página web: www.envirostor.dtsc.ca.gov. Al ingresar a la página web, escriba la palabra 'Stockton' en el espacio que corresponde a ciudad (city) y presione la tecla 'enter'. Aparecerá una lista de varios proyectos. Encuentre el informe de 'Rotor Blades, nc.' y presione "enter". Mueva el cursor a la casilla que dice "Participación de la Comunidad" (Community Involvement) y presione 'enter'. Aparecerá en la pantalla de su computador una lista de los documentos disponibles. Usted puede seleccionar los documentos que le interesen revisar.

Como Proveer Comentarios

Comentarios deben llevar sello postal antes o enviados por correo electronico antes de las 5 de la tarde el dia 2 de Julio, 2008. Envia sus comentarios a Sr. Dean Wright, Gerente del Proyecto, Departamento de Control de las Sustancias Toxicas, 8800 Cal Center Drive Sacramento, CA 95826, (916) 255-6528, dwright@dtsc.ca.gov.

Para Mas Informacion

Si tiene preguntas sobre la prouesta de limpieza, por favor llamar or enviar correo electronico al Sr. Dean Wright or Srita Heidi Nelson, Especialista de Participacion Publica, Departamento de Control de Las Sustancias Toxicas al (916) 255-3575 o gratuitamente al (866) 551-2176 hnelson@dtsc.ca.gov.

Medios de Comunicacion

Se requiere que miembros de la prensa se comuniquen con la Srita. Jeanne Garcia, Oficial de informacion Publica, Departamento de Control de las Sustancias Toxicas al (818) 551-2176, jgarcia1@dtsc.ca.gov.

Notificacion aquellos con Deficiencias Auditivas

Pueden obtener información adicional utilizando el servicio de relevo del estado de California, (888) 877 5378 (TDD) pida que se le comunique con el Dean Wright al (916) 255-6528 concerniente al sitio de hélices de helicópteros.

Sitio Web del Departamento de Control de las Sustancias Toxicas

Para aprender mas sobre el Departamento de Control de Las Sustancias Toxicas se le anima a visitar nuestro sitio web al www.dtsc.ca.gov.

